







copyright by shenher 2009



花婆婆住在海邊的一間小房子。房子的四周，開滿了藍色、紫色和粉紅色的花。

榮獲美國圖書大獎
WINNER OF AMERICAN BOOK AWARD

花婆婆

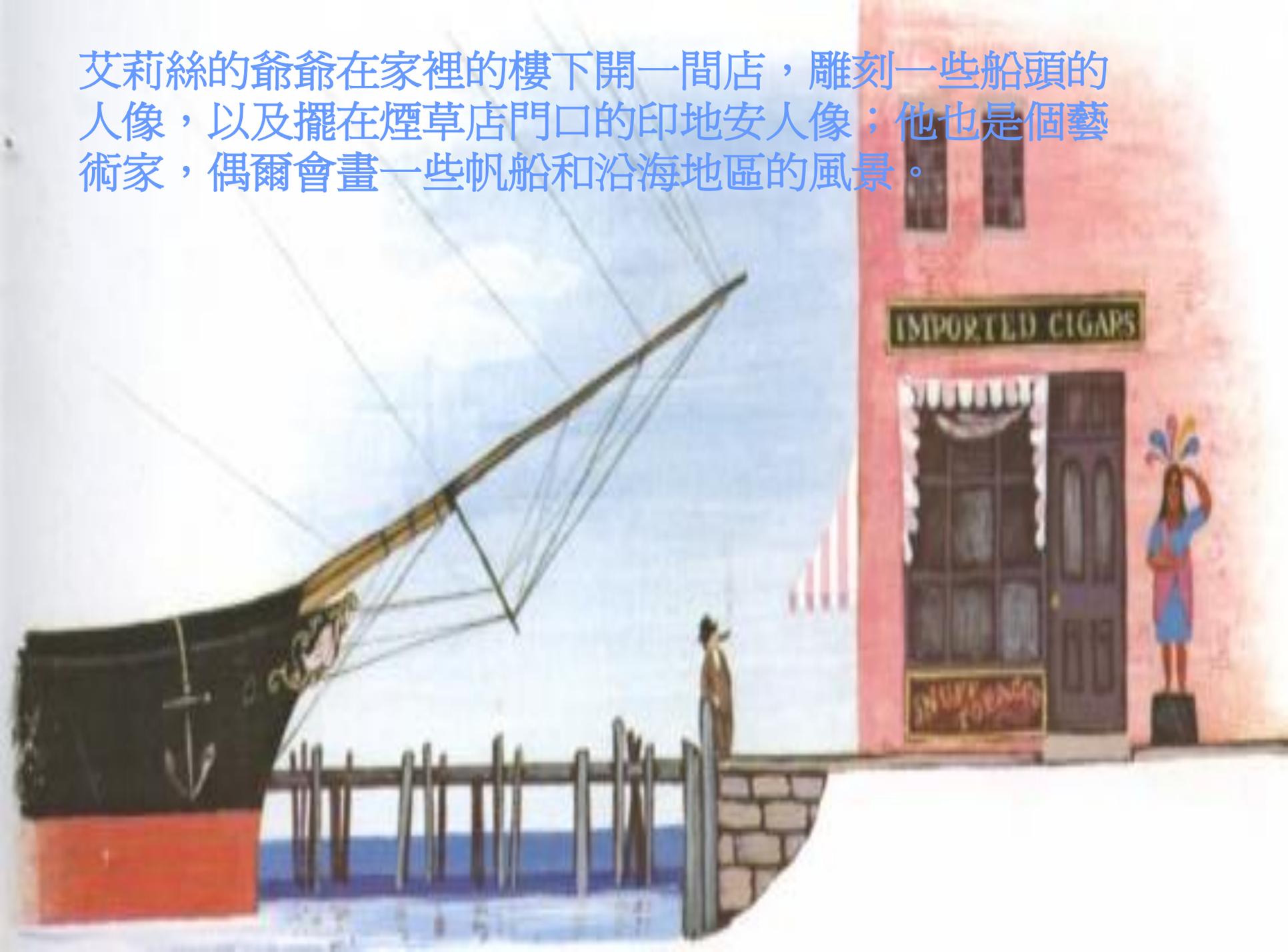
文圖／芭芭拉·庫尼 翻譯／方素珍



花婆婆個子小小的，是我的姨婆，她常常告訴我，她年輕時候的事：

很久以前，當她還是一個小女孩的時候，她的名字叫做艾莉絲，住在海邊的城市。從她家門口的石階上，可以看到碼頭和來來往往的大船。很多年以前，她的爺爺就是搭乘一艘大帆船來到美國的。

艾莉絲的爺爺在家裡的樓下開一間店，雕刻一些船頭的人像，以及擺在煙草店門口的印地安人像；他也是個藝術家，偶爾會畫一些帆船和沿海地區的風景。





當他很忙的時候，艾莉絲就幫他在畫布上畫幾朵白雲。

晚上，艾莉絲常坐在爺爺的大腿上，聽他說一些很遠的地方所發生的故事。

每次爺爺說完故事，艾莉絲就接著說：「爺爺，我長大以後，要像你一樣去很遠的地方旅行。當我老了，也要像你一樣住在海邊。」

「很好」爺爺笑著說：「但是，你一定要記得做第三件事。」

「什麼事？」艾莉絲問。

「做一件讓世界變得更美麗的事。」

「好哇！」艾莉絲答得又快又大聲。

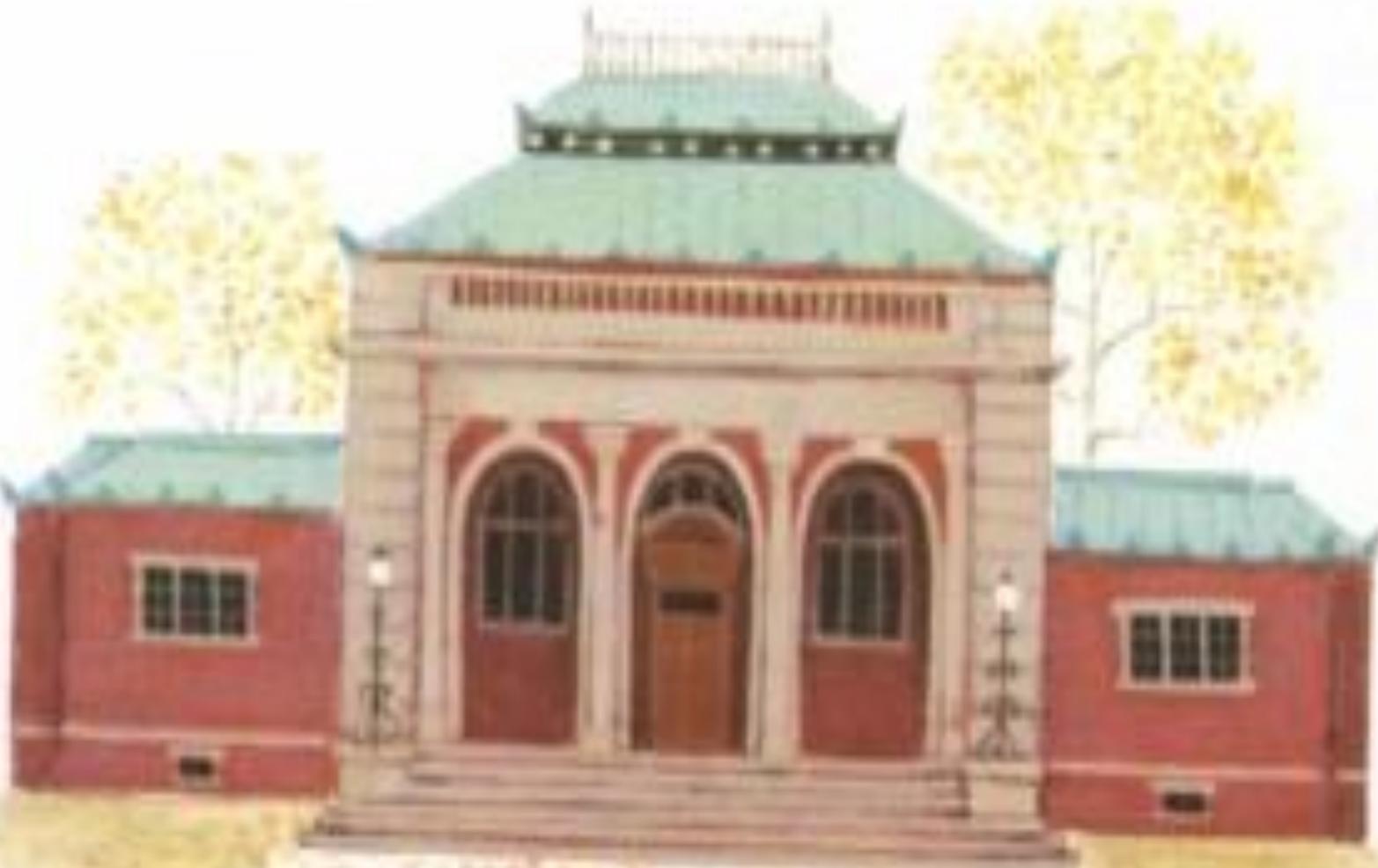


但是，她不知道將來會做什麼事；她每天起床、洗臉、吃早餐、上學、放學、做功課，這就是她的生活。

很快的，艾莉絲長大了！

艾莉絲決定去做她答應爺爺的三件事。她離開家鄉，住在一個離海很遠的城市裡。她在圖書館工作，每天清理書上的灰塵，把書本排列整齊，並且幫助大家找到他們想看的書。





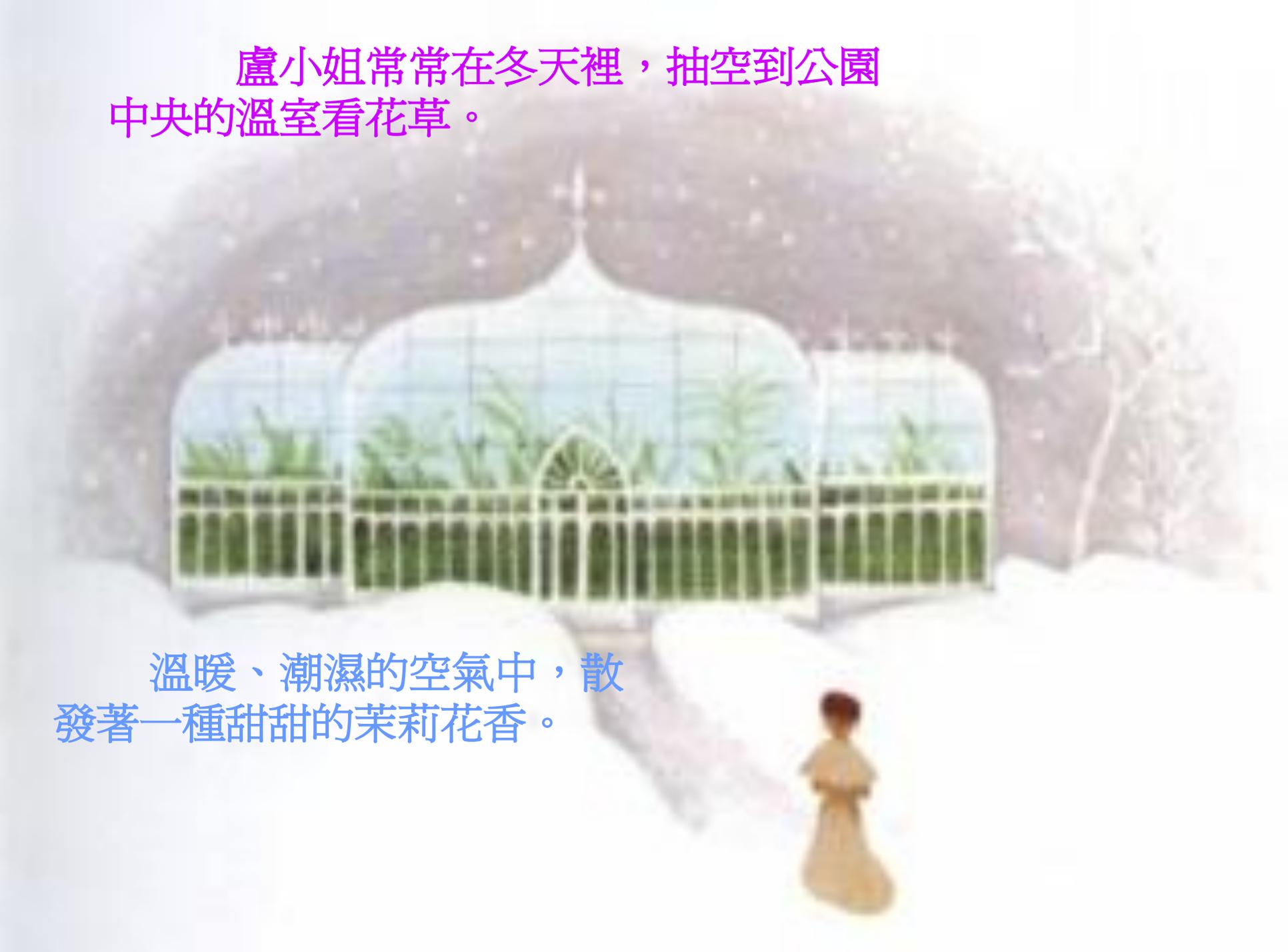
她自己也看了很多的書，都是很遠的地方所發生的故事。

這時候，大家都叫她盧小姐。



盧小姐常常在冬天裡，抽空到公園中央的溫室看花草。

溫暖、潮濕的空氣中，散發著一種甜甜的茉莉花香。



她深深的吸了一口氣
：「嗯——有熱帶島嶼的氣息，可惜這裡不是熱帶島嶼。」





因此盧小姐來到一座真正的熱帶小島。

島上的人養猴子和鸚鵡當寵物。她來到海邊散步，撿一些美麗的貝殼。

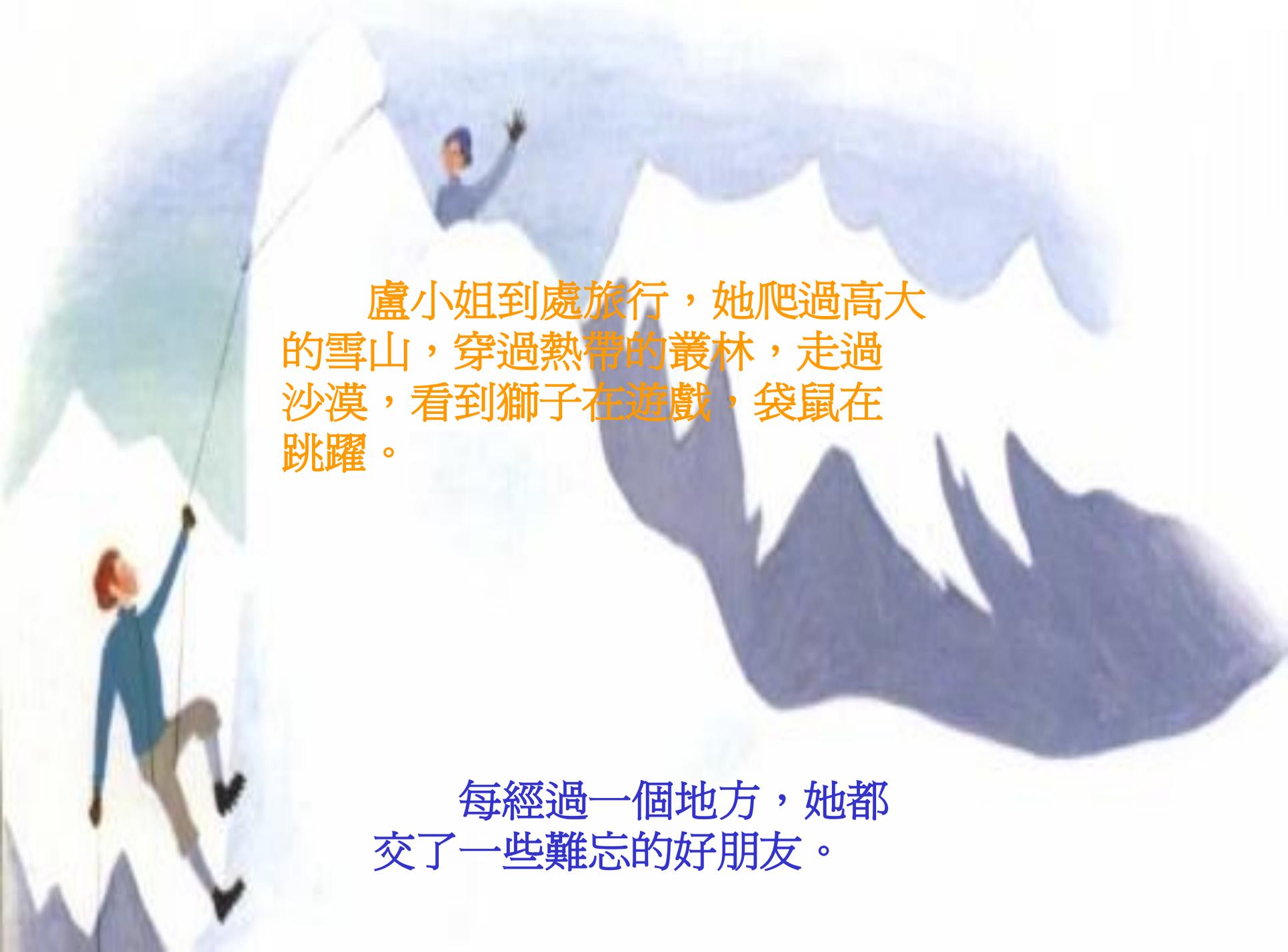
有一天，她遇見了魚村的村長百瑞加。

「你一定累了」百瑞加對她說：「到我家坐一下吧！」

於是盧小姐到百瑞加的家，認識了他的太太。百瑞加拿出一顆綠色的椰子，請她喝椰子汁。她離開時，百瑞加送給她一個漂亮的珍珠貝，上面刻著一隻天堂鳥和一行字：「我永遠記得你。」

她感動的說：「我也會永遠記得你。」



An illustration of a woman with red hair, wearing a blue jacket and brown pants, climbing a rope on a snowy mountain peak. Another woman in a blue jacket is visible on a higher peak in the background. The scene is set against a white background with blue and purple mountain silhouettes.

盧小姐到處旅行，她爬過高大的雪山，穿過熱帶的叢林，走過沙漠，看到獅子在遊戲，袋鼠在跳躍。

每經過一個地方，她都交了一些難忘的好朋友。

最後，她來到東方的一個小國家。
在那裡，她從駱駝背上摔下來，背部受傷了。

「唉！我真是笨手笨腳！」她想了一想
說：「算了，我已經走過那麼多地方，也
許我該做第二件事，到海邊找個房子住下
來。」

她說做就做，
在海邊買了一
間小房子。

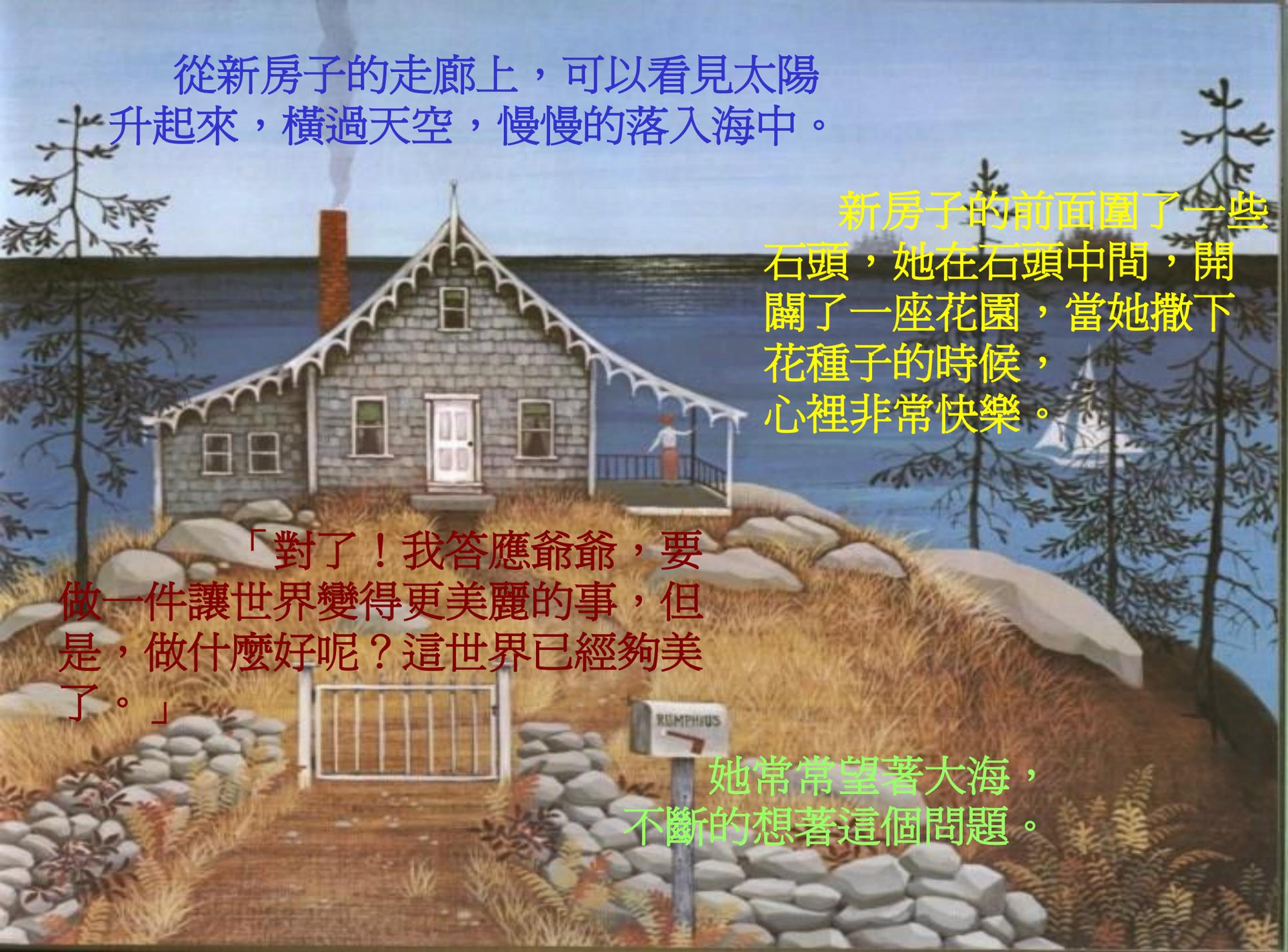


從新房子的走廊上，可以看見太陽
升起來，橫過天空，慢慢的落入海中。

新房子的前面圍了一些
石頭，她在石頭中間，開
闢了一座花園，當她撒下
花種子的時候，
心裡非常快樂。

「對了！我答應爺爺，要
做一件讓世界變得更美麗的事，但
是，做什麼好呢？這世界已經夠美
了。」

她常常望著大海，
不斷的想著這個問題。





第二年春天，盧小姐背部的傷又發作，大部分的時間，她都躺在床上。

去年夏天，她撒下的花種子，不知不覺的已經開花了，她從臥室的窗口望出去，可以看到藍色、紫色和粉紅色的花朵，輕輕的搖曳著。



她非常滿意的對自己說：「我最喜歡這種魯冰花，希望今年夏天，我可以下床去撒更多的種子，那麼，明年就會開出更多的魯冰花了。」

但是，她一直躺著，沒有辦法下床。

冬天過去，春天又來了。

她的身體好多了，可以出去散散步。

有一天下午，她慢慢的走到山坡上，她很久沒來這裡了。當她踏上山頂，忍不住驚喜的說：「我真不敢相信自己的眼睛。」

原來，那裡開滿了一大片藍色、紫色和粉紅色的魯冰花。

她高興的蹲下來看著花朵：「一定是風和小鳥，從我的花園裡把種子帶來這裡。」



她忽然想到了一個很棒的點子。

她立刻回家，寫信去訂購了一大包魯冰花的種子。

整個夏天，她的口袋裡裝滿了花種子，她一面散步，一面撒種子。



她把種子撒在公路和鄉間的小路邊，
撒在學校附近、教堂後面，撒在空地和高牆下面，只要她經過
的地方，她就不停的撒種子，這裡撒一點，那裡撒一點.....



她的背再也不痛了，
她每天都高興的出
去撒種子，大家都喊
她：「怪婆婆。」

第二年春天，那些種子幾乎同時都開花了！原野上、山坡上開滿了藍色的、紫色的和粉紅色的魯冰花，它們沿著公路和鄉間小路盛開著，明亮的點綴在教室和教堂後面，連空地上和高高的石牆下面，也都開滿了美麗的魯冰花。

她終於完成了第三件事，也是最困難的一件事！



我的姨婆現在非常老了，她的頭髮也白了，可是，她還是不停的種花，每年都開出更多更美的魯冰花，現在，大家都喊她：「花婆婆。」

我常常和朋友站在籬笆外面，看著她種花。她偶爾會邀我們進去坐，聽她講故事。

她常說一些很遠的地方所發生的故事，有一次，我告訴她：「我長大後，要像你一樣去很遠的地方旅行。當我老了，也要像你一樣住在海邊。」



An illustration of a lush green field filled with tall purple lupine flowers. In the upper left, a woman with long brown hair, wearing a yellow dress and a white apron, stands with her arms outstretched. In the center, a young boy in a blue shirt and shorts is looking at a flower. To his right, a young girl in a light pink dress is also looking at a flower. In the upper right, a girl with a ponytail, wearing a light blue sweater and jeans, is walking away carrying a large bouquet of purple flowers. The background shows a white fence and more flowers stretching into the distance.

「很好」花婆婆笑著說：「但是，你一定要記得做第三件事。」

「什麼事？」

「做一件讓世界變得更美麗的事。」
「好哇！」我答得又快又大聲。

但是，我也不知道將來會做什麼事！



問題與討論

(一) 認識主角小時候

1. 影響她最深的人？
2. 她有哪三個願望？
3. 如果神燈巨人讓你許一個願望，會是什麼呢？

(二) 認識長大後的主角

1. 她在哪裡工作？
2. 你長大後，想要做什麼？
3. 現在的你，爲了想要的未來，可以做哪些努力呢？

(三) 讓世界更美麗

1. 花婆婆做了什麼事，讓世界變得更美麗？
2. 你的生活中，有哪些事情是很美麗的？
3. 動動腦想看看，現在的你，可以做些什麼，讓你的周遭變得更美麗？



2008.01.17



2008.04.06

讓世界更美麗

花婆婆學習單 一年甲班座號： 姓名：
花婆婆從小答應了爺爺要完成三件事，
花婆婆也用了一生的時間完成了這三個願望…

- 1.四處旅行
- 2.住在海邊
- 3.做一件讓世界更美麗的事

【問題一】小朋友，請寫下你的心願，並且與家人討論要怎麼做才能達成喔！

我的心願是：
要怎麼達到：.

【問題二】花婆婆做了什麼事，讓世界變得更美麗？
動動腦想看看，現在的你，可以做些什麼，讓你的
周遭變得更美麗？

【問題三】請你畫下你心中最美麗的世界。



敬請指教
謝謝大家